

**37 cm**



**150121**

Bartscher GmbH tel. +49 5258 971-0  
Franz-Kleine-Str. 28 fax.: +49 5258 971-120  
D-33154 Salzkotten **Hotline – technische ondersteuning:** +49 5258 971-197  
Duitsland [www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Versie: 1.0

Datum van opmaak: 2019-06-24

---

## Originele gebruiksaanwijzing

1	Veiligheid.....	2
1.1	Symboolverklaring .....	2
1.2	Veiligheidsaanwijzingen.....	3
1.3	Gebruik volgens bestemming .....	6
1.4	Oneigenlijk gebruik .....	6
2	Algemeen .....	7
2.1	Aansprakelijkheid en vrijwaring.....	7
2.2	Auteursrecht .....	7
2.3	Conformiteitsverklaring .....	7
3	Transport, verpakking en opslag .....	8
3.1	Transportinspectie .....	8
3.2	Verpakking.....	8
3.3	Opslag .....	8
4	Technische Gegevens .....	9
4.1	Technische Gegevens .....	9
4.2	Onderdelenoverzicht.....	10
4.3	Funcities van het apparaat .....	10
5	Installatie en bediening .....	11
5.1	Installatie.....	11
5.2	Bediening.....	12
6	Reiniging .....	15
6.1	Aanwijzingen betreffende de veiligheid tijdens het reinigen.....	15
6.2	Reiniging.....	15
7	Verwijdering.....	16



**Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!**

Deze handleiding bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk. De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat. Bovendien zijn de bepalingen inzake ongevallenpreventie, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften en wettelijke voorschriften die van kracht zijn op het toepassingsgebied van het apparaat van toepassing.

Lees deze gebruikershandleiding voordat u met het apparaat gaat werken, en vóór de inbedrijfsstelling, om schade aan personen en zaken te voorkomen. Onjuist gebruik kan beschadigingen veroorzaken.

Deze handleiding is een integraal onderdeel van het product en moet in de directe nabijheid van het apparaat worden bewaard en te allen tijde beschikbaar zijn. Wanneer het apparaat wordt overgedragen, is het ook noodzakelijk deze gebruiksaanwijzing erbij te leveren.

NL

## 1 Veiligheid

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand van de techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt. Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en veiligheidsaanwijzingen in deze handleiding.

### 1.1 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om letsel, ongelukken, of materiële schade te vermijden.



**GEVAAR!**

Het signaalwoord **GEVAAR** waarschuwt voor gevaren die leiden tot ernstige verwondingen of overlijden als ze niet worden vermeden.

**WAARSCHUWING!**

Het signaalwoord **WAARSCHUWING** waarschuwt voor gevaren die gematigd tot zwaar letsel of overlijden kunnen veroorzaken, als ze niet worden vermeden.

**VOORZICHTIG!**

Het signaalwoord **VOORZICHTIG** waarschuwt voor gevaren die licht of matig letsel kunnen veroorzaken, als ze niet worden vermeden.

**ATTENTIE!**

Het signaalwoord **ATTENTIE** geeft mogelijke materiële schade aan die kan optreden als u de veiligheidsinstructies niet volgt.

**OPMERKING!**

Het icoon **OPMERKING** informeert de gebruiker over aanvullende informatie en tips voor het gebruik van het apparaat.

## 1.2 Veiligheidsaanwijzingen

### Elektrische stroom

- Een te hoge netspanning of onjuiste installatie kan leiden tot elektrische schokken.
- Sluit het apparaat alleen aan als de specificaties op het typeplaatje overeenkomen met de netspanning.
- Om elektrische kortsluiting te voorkomen, moet het apparaat droog worden gehouden.
- Koppel het apparaat onmiddellijk los van het elektriciteitsnet als er tijdens het gebruik storingen optreden.
- Raak de stekker van het apparaat niet aan met natte handen.
- Raak het apparaat nooit aan nadat het in het water is gevallen. Onmiddellijk het apparaat van het elektriciteitsnet koppelen.
- Het herstellen en openen van de behuizing uitsluitend door specialisten en gespecialiseerde werkplaatsen laten uitvoeren.
- Draag het apparaat niet aan de verbindingkabel.

- Stel de verbindingkabel niet bloot aan warmte of scherpe randen.
- Knik, plet of knoop de verbindingkabel niet.
- Altijd de verbindingkabel volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de verbindingkabel.
- Om het apparaat uit te schakelen van de elektrische voeding, altijd de stekker vastpakken.

### Brandbare materialen

- Stel het apparaat nooit bloot aan hoge temperaturen, zoals een fornuis, een kachel, open vuur, apparaten voor het behouden van warmte, enz.
- Het apparaat moet regelmatig worden schoongemaakt om het risico van brand te voorkomen.
- Het apparaat niet bedekken met bijv. aluminiumfolie of doeken.
- Gebruik het apparaat alleen met de hiervoor bestemde materialen en met de juiste temperatuurinstellingen. Materialen, voedselproducten en etensresten in het apparaat kunnen ontbranden.
- Het apparaat nooit gebruiken in de buurt van brandbare, licht ontvlambare materialen, bijv. benzine, spiritus, alcohol. Hoge temperaturen veroorzaken verdamping van deze materialen en als gevolg van contact met ontstekingsbronnen kan een explosie plaatsvinden.
- In geval van brand, vóór het blussen het apparaat ontkoppelen van de voeding. Blus het vuur nooit met water als het apparaat op het elektriciteitsnet is aangesloten. Na het blussen zorgen voor genoeg frisse lucht.

NL

### Hete oppervlakken

- Het oppervlak van het apparaat wordt tijdens het werk heet. Er bestaat gevaar voor verbranding. Ook na het uitschakelen blijft het apparaat nog enige tijd heet.
- Geen enkel heet oppervlakken van het apparaat aanraken. Gebruik de daarvoor voorziene bedieningselementen en handgrepen.
- Het apparaat pas na volledig afkoelen verplaatsen en reinigen.
- Het is verboden hete oppervlakken met koud water of brandbare vloeistoffen te begieten.

### Exploitatie alleen onder toezicht

- Het apparaat mag alleen onder toezicht worden geëxploiteerd.
- Blijf altijd in de directe nabijheid van het apparaat.

### Bedienend personeel

- Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen, met weinig ervaring en/of kennis, wanneer dit onder toezicht gebeurt of nadat zij zijn geïnstrueerd over het veilig gebruik van het apparaat en zij begrijpen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat.
- Laat het apparaat in de aanwezigheid van kinderen nooit zonder toezicht.

### Onjuist gebruik

- Onjuist gebruik of verboden gebruik kan het apparaat beschadigen.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt als het in technisch veilige staat verkeert, waardoor een veilige werking wordt gegarandeerd.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt als de verbindingen in een technisch goede staat zijn en een veilige werking is gegarandeerd.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt als het schoon is.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen. Probeer het apparaat nooit zelf te repareren.
- Breng geen modificaties of wijzigingen in het apparaat aan.

## 1.3 Gebruik volgens bestemming

Elk gebruik van het apparaat voor andere doeleinden en / of afwijkend van het normale bedoelde gebruik zoals hieronder beschreven, is verboden en wordt beschouwd als onbedoeld gebruik.

Het volgende gebruik is in overeenstemming met het beoogde gebruik:

- Bereiden of opwarmen van gerechten.

### **Het apparaat is niet bestemd voor continu industrieel gebruik!**

Het apparaat kan worden gebruikt in het huishouden en op vergelijkbare plaatsen zoals:

- in keukens voor werknemers in winkels, kantoren of soortgelijke werkgebieden;
- landbouwbedrijven;
- door klanten van hotels, motels en andere huisvestingsvoorzieningen;
- in pensions.

NL

## 1.4 Oneigenlijk gebruik

Onjuist gebruik kan leiden tot schade aan personen en zaken veroorzaakt door gevaarlijke elektrische spanning, brand en hoge temperaturen. Met behulp van het apparaat kan alleen werk worden uitgevoerd dat in deze handleiding wordt beschreven.

Het volgende gebruik is niet in overeenstemming met het beoogde gebruik:

- Het verwarmen van materiaal dat geen voedsel is.



## 2 Algemeen

### 2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en aanwijzingen die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring. In het geval van het bestellen van speciale modellen of extra opties, en in het geval van het gebruik van de nieuwste technische kennis, kan het geleverde apparaat onder bepaalde omstandigheden verschillen van de uitleg en de talrijke tekeningen in deze handleiding.

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en storingen die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen,
- oneigenlijk gebruik,
- het aanbrengen van technische wijzigingen door de gebruiker,
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

NL

### 2.2 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.

### 2.3 Conformiteitsverklaring

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

## 3 Transport, verpakking en opslag

### 3.1 Transportinspectie

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen. De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren. Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

Neem contact op met onze klantenservice als er onderdelen of accessoires ontbreken.

### 3.2 Verpakking

Gooi de buitenste doos van uw apparaat niet weg. U kunt het nodig hebben tijdens een verhuizing, of als u het apparaat naar ons servicecentrum wilt sturen bij schade.

De verpakking en de afzonderlijke componenten zijn gemaakt van recyclebare materialen. In het bijzonder: kunststof folie en zakken, kartonnen verpakking.

Als u de verpakking wilt weggooien, dient u de geldende voorschriften in uw land in acht te nemen. Verpakkingsmateriaal dat hergebruikt kan worden, recyclen.

### 3.3 Opslag

Zorg ervoor dat de verpakkingen verzegeld zijn tot de installatie en houd ze in overeenstemming met de op de buitenkant aangebrachte plaatsingmarkering en opslagmarkering. Bewaar de pakketten alleen onder de volgende voorwaarden:

- in een afgesloten ruimte
- droog en stofvrij
- verwijderd houden van corrosief materiaal
- op een plaats beschermd tegen zonlicht
- beschermd tegen mechanische schokken.

Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Als het nodig is de verpakking vervangen voor een nieuwe.

## 4 Technische Gegevens

### 4.1 Technische Gegevens

<b>Benaming:</b>	<b>Multibraadpan 37 cm</b>
Artikelnummer:	<b>150121</b>
Materiaal:	kunststof, gegoten aluminium, glas
Binnenhoogte in mm:	80
Doorsnede binnenkant in mm:	360
Inhoud in l:	7
Aansluitingswaarde:	1,5 kW / 230 V / 50 Hz
Afmetingen (b x d x h) in mm:	500 x 470 x 190
Gewicht in kg:	3,3

Het recht op technische veranderingen voorbehouden!

NL

#### Versie / eigenschappen

- Besturing: draairegelaar
- Temperatuurregulatie: thermostatisch, traploos
- Ultvoering binnen: antiaanbaklaag
- Rond
- Inclusief: 1 glazen deksel

## 4.2 Onderdelenoverzicht



NL

- |                                |                                    |
|--------------------------------|------------------------------------|
| 1. Handgreep glazen deksel     | 2. Stoomuitlaat                    |
| 3. Glazen deksel               | 4. Pan (bakoppervlak)              |
| 5. Contact temperatuurregelaar | 6. Poten (3x)                      |
| 7. Handgrepen frame            | 8. Frame                           |
| 9. Kerntemperatuurmeter        | 10. Draaiknop                      |
| 11. Controlelampje             | 12. Afneembare temperatuurregelaar |
| 13. Stroomkabel                | 14. Stekker                        |

## 4.3 Functies van het apparaat

In de multibraadpan kunt u verschillende gerechten bereiden en deze warm houden als de temperatuur goed is ingesteld.

## 5 Installatie en bediening

### 5.1 Installatie

#### Afstellen

- Pak het apparaat uit en verwijder alle externe en interne verpakkingselementen en transportbeveiliging.



#### **VOORZICHTIG!**

##### **Gevaar voor verstikking!**

Houdt verpakkingsmateriaal zoals plasticfolie en piepschuim uit handen van kinderen.

- Als er een beschermfolie op het apparaat zit, verwijdert u deze. De folie dient langzaam van het apparaat te worden getrokken zodat er geen lijmresten achterblijven. Eventuele lijmresten verwijderen met een geschikt oplosmiddel.
- Pas op dat u het typeplaatje en de waarschuwingsinstructies op het apparaat niet beschadigt.
- Het apparaat nooit in een vochtige of natte omgeving neerzetten.
- Het apparaat moet zo worden ingesteld dat de verbindingen gemakkelijk toegankelijk zijn om snel uit te schakelen als dat nodig is.
- Plaats het apparaat op een oppervlak met de volgende eigenschappen:
  - recht, met voldoende draagkracht, bestand tegen water, droog en bestand tegen hoge temperaturen
  - groot genoeg om probleemloos met het apparaat te werken
  - goed bereikbaar
  - goede ventilatie
- Houd voldoende afstand tot de randen van de tafel. Het apparaat kan kantelen en vallen.
- Houd een afstand van minstens 20 cm tot brandbare wanden en objecten.

### Aansluiting op het lichtnet

- Controleer of de technische specificaties van het apparaat (zie naamplaatje) overeenstemmen met de gegevens van de lokale stroomvoorziening.
- Sluit het apparaat aan op een enkele, voldoende beschermde aansluiting met een beveiligd contact. Sluit het apparaat niet aan op een meervoudige aansluiting.
- Leg de verbindingkabel zo dat niemand erop kan lopen of erover kan struikelen.
- Gebruik het toestel niet met een externe timer of afstandsbediening.

## 5.2 Bediening

### Aanwijzingen betreffende het gebruik van de afneembare temperatuurregelaar

#### VOORZICHTIG!

**Gebruik alleen de temperatuurregelaar die bij deze multibraadpan wordt geleverd. Gebruik nooit een andere temperatuurregelaar.**

**Zorg ervoor dat de temperatuurregelaar goed in het contact zit. Als de temperatuurregelaar niet correct is aangesloten, kan er sprake zijn van onjuiste verwarming, wat leidt tot storingen en schade als gevolg van oververhitting van het apparaat.**

**Als er een storing is, trek dan de stekker uit het stopcontact en stop met het gebruik van het apparaat. Neem contact op met de verkoper of service.**

- De temperatuurregelaar is een zeer gevoelig element. Wees altijd voorzichtig dat hij niet valt, wordt blootgesteld aan schokken of sterke botsingen.
- Houd de temperatuursensor en de stekker/het contact altijd in droge en schone staat.
- Plaats de temperatuurregelaar niet op de bodem van de pan. Hij mag de kookplaat niet raken.
- Trek niet aan het snoer, maar aan de stekker wanneer u de temperatuurregelaar uit het stopcontact haalt. Gebruik geen overmatige kracht bij het plaatsen of verwijderen van de temperatuurregelaar.

### Bediening van de multibraadpan met antiaanbaklaag

Het oppervlak van de pan is bekleed met een antiaanbaklaag. Neem de volgende instructies in acht:

- gebruik geen scherpe metalen voorwerpen

## Installatie en bediening

- gebruik alleen houten messen of gereedschap gemaakt van hittebestendig plastic
- snij de gerechten nooit direct op de bodem van de pan met een scherp mes. Ze moeten op een bord worden gelegd en vervolgens worden gesneden.

### Voor het eerste gebruik

1. Reinig het apparaat en de verwijderbare componenten voor het eerste gebruik zoals beschreven in hoofdstuk 6 "**Reiniging**".
2. Schroef de geleverde handgreep op de glazen deksel.

### Exploitatie van de multibraadpan



#### **WAARSCHUWING!**

**Tijdens het werk wordt het apparaat erg heet! Verbrandingsgevaar!**

Raak het oppervlak van het apparaat niet aan. Gebruik voor de bediening de hiervoor voorziene handgrepen van de pan en de deksel.

**Bij het bereiden van gerechten met gesloten deksel, ontsnapt er stoom uit het deksel via de stoomuitlaat. Verbrandingsgevaar!**

Vermijd contact met het dekselgebied. Haal de deksel er voorzichtig af. Gebruik pannenlappen of beschermende handschoenen.

1. Voordat de temperatuurregelaar wordt aangesloten, moet de draairegelaar op "OFF" (UIT) staan.
2. Sluit de aangesloten verwijderbare temperatuurregelaar aan op de panfitting.
3. Sluit de stekker aan op een juiste enkele aansluiting.
4. Stel de draairegelaar afhankelijk van de gerechten in op de gewenste positie van 1 tot 5.



We bevelen de volgende instelling van de temperatuurregelaar aan:

Niveau	Temperatuur (°C)	Gerechten
MIN – 1	do 100	Warmhouden
2	Meer dan 100	Gerechten bakken, hamburgers enz.
3 - 4	150 - 200	Pannenkoeken, omllet, ham, spek enz.
5	240	Grillgerechten, pizza

Zodra de draaiknop op één van de temperaturniveaus staat, gaat het controlelampje branden om aan te geven dat de pan aan het opwarmen is.

Tijdens de werking zal het indicatielampje periodiek in- en uitschakelen om aan te geven dat de ingestelde temperatuur wordt gehandhaafd.

5. Wacht tijdens het bereiden van het voedsel tot het apparaat de ingestelde temperatuur heeft bereikt en het controlelampje uitgaat.
6. Bereid de noodzakelijke gerechten voor.

NL

De duur van de warmtebehandeling hangt af van het type gerecht, de grootte en de hoeveelheid, de individuele smaak en verwerkingsstatus en moet worden gekozen op basis van de eigen ervaring.

Na het bereiden in de multibraadpan, kunt u de gerechten warmhouden.

7. Om het voedsel warm te houden, moet de draairegelaar naar een lager temperaturniveau worden gedraaid.
8. Plaats indien nodig de deksel op de multibraadpan.

### Uitzetten van het apparaat

1. Als het apparaat niet meer wordt gebruikt, zet dan de draairegelaar in de "UIT" -stand.
2. Trek de stekker uit het stopcontact.
3. Koppel na afkoeling de temperatuurregelaar los van het apparaat.



## 6 Reiniging

### 6.1 Aanwijzingen betreffende de veiligheid tijdens het reinigen

- Voordat het apparaat kan worden gereinigd, dient het apparaat van het lichtnet te worden gehaald.
- Het apparaat geheel laten afkoelen.
- Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt. Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen om het te reinigen. Gebruik geen waterstraal onder druk om het apparaat te reinigen.
- Gebruik geen scherpe of metalen voorwerpen (mes, vork, enz.) om het apparaat schoon te maken. Scherpe voorwerpen kunnen het apparaat beschadigen en leiden tot elektrische schokken wanneer ze in contact komen met geleidende componenten.
- Gebruik geen schuurmiddelen, oplosmiddelen of bijtende schoonmaakmiddelen. Dit kan het oppervlak beschadigen.

### 6.2 Reiniging

#### Multibraadpan

1. Reinig het frame en de pan grondig na elk gebruik.
2. Wanneer u de pan reinigt, moet de aansluiting voor de temperatuurregelaar worden afgedekt met de palm van uw hand om deze tegen water of vocht te beschermen.
3. Verwijder etensresten met een zachte, vochtige doek, zachte spons of papieren handdoek. Als het nodig is een mild reinigingsmiddel gebruiken.

**AANWIJZING: Gebruik nooit borstels van nylon of metaal om de pan te reinigen, omdat deze de antiaanbaklaag kunnen beschadigen.**

4. Bij hardnekkig vuil een beetje water in de pan gieten en het koken. Opgeloste resten kunnen eenvoudig worden verwijderd met een doek.
5. Veeg de pan en het frame schoon met een doek bevochtigd met schoon water.
6. Droog tot slot het apparaat grondig af.

### Temperatuurregelaar

#### **GEVAAR voor een elektrische schok!**

**Water of vocht dat in de temperatuurregelaar komt, kan een elektrische schok of brand veroorzaken tijdens het gebruik.**

Dompel de temperatuurregelaar, verbindingenkabel of stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.

#### **WAARSCHUWING! Verbrandingsgevaar!**

**De temperatuursensor van de temperatuurregelaar is tijdens bedrijf en enige tijd daarna erg heet.**

Verwijder de temperatuurregelaar pas nadat het apparaat is afgekoeld.

1. De temperatuurregelaar mag nooit worden gewassen onder stromend water en dompel deze nooit onder in water of andere vloeistoffen.
2. Regelmatig de temperatuurregelaar reinigen met alleen een droge, zachte doek.

### Deksel

NL

1. Reinig de glazen deksel met warm water en een zachte doek of spons. Als het nodig is een mild reinigingsmiddel gebruiken.
2. Spoel de deksel af met schoon water.
3. Droog de deksel vervolgens grondig af met een zachte doek.

## 7 Verwijdering

### Elektrische apparaten



Elektrische apparaten zijn gemarkeerd met dit symbool. Elektrische apparatuur moet op een correcte en milieuvriendelijke manier worden verwijderd en gerecycled. Niet-gevaarlijke apparaten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden gegooid. Koppel het apparaat los van de voeding en verwijder de verbindingenkabel van het apparaat.

Elektrische apparaten moeten naar aangewezen inzamelpunten worden gebracht.